

## О словаре

Золина Е.Н., Хуснутдинов А.А., Хуснутдинова А.А. Фразеологический лексикон коренного сельского жителя Ивановской области. Словарь / Е.Н. Золина, А.А. Хуснутдинов, А.А. Хуснутдинова. — Иваново: Изд-во ИГХТУ, 2019. — 416 с.

Описание языка личности относится к числу активно развивающихся направлений филологической науки, в том числе и лексикографии. В настоящее время отечественная лексикография может предложить пользователям целый ряд разнообразных по целевому назначению, содержанию и построению проектов авторских (писательских) словарей, среди которых есть проекты уже реализованные, реализуемые и разрабатываемые для реализации в будущем. Основную часть этих лексикографических трудов составляют словари языка писателя, которые создаются на материале всего творческого наследия автора («Словарь языка А.С. Пушкина» и т. п.) или отдельных его произведений («Словарь автобиографической трилогии М. Горького», «Словарь языка комедии Н. В. Гоголя “Ревизор”» и др.).

Предметом научного исследования становится и лексикон обычного человека, «рядового» носителя языка. Таких словарей еще немного («Диалектный словарь личности» В.П. Тимофеева, «Словарь диалектной личности» В.Д. Лютиковой, «Экспрессивный словарь диалектной личности» Е.А. Нефёдовой, «Словарь языка Агафьи Лыковой» Г.А. Толстой, «Полный словарь диалектной языковой личности» под ред. Е.В. Иванцовой), а фразеологических, в которых специально описывается фразеологический лексикон обычного носителя языка, нет совсем. Наш словарь восполняет этот пробел.

Наш проект показывает, что фразеологический лексикон рядового человека не имеет принципиальных отличий от лексикона писателей и поэтов — мастеров слова. В том и другом случае основу лексикона личности составляет общеупотребительная фразеология; в том и другом случае наряду с обычным, нетрансформированным употреблением фразеологических единиц наблюдается и употребление трансформированное, когда известная фразеологическая при ее использовании в речи подвергается определенным изменениям со стороны формы, значения, сочетаемости со словами и т.д., которые позволяют «приспособить» ее к определенному контексту или речевой ситуации; в том и другом случае используются одни и те же приемы и способы преобразования фразеологических единиц.

Вместе с тем очевидно, что фразеологический лексикон каждого человека индивидуален, он складывается на протяжении всей его жизни и зависит от ряда факторов, влияющих на формирование словарного запаса и его использование. Это место рождения и условия существования человека, уровень его образования и особенности воспитания, социальное положение и круг общения, жизненные устои и профессиональные интересы, пол, возраст и т.д. Поэтому для характеристики фразеологического лексикона существенное значение имеет также информация экстралингвистического характера. Так, фразеологический спектр нашего информанта оказывается весьма обширным и разнообразным: в его речи мы встречаем и фразеологические единицы, относящиеся к высокому книжному стилю литературного языка (**глас вопиющего в пустыне, момент истины, сидеть на пище святого Антония, под эгидой**), и фразеологические единицы, относящиеся к сниженной разговорной речи и просторечию (**вынь да положь, глядеть не на что, на ять**), фразеологию

жаргонную (**давить сачка, поднимать кипиш, на кровях**) и областную, локальную, характерную для речи данного региона (**с домолотухой, пересёмки берут кого, не нет чего, пойти в Лежахово**). Эта особенность речи информанта обусловлена условиями его жизни (постоянно проживает в сельской местности, сохраняет особенности речи данного региона), уровнем образования (имеет высшее образование, владеет литературным языком), профессией, определяющей широкий круг общения с людьми из разных социальных групп (ветеринарный врач), личными и общественными интересами (внештатный корреспондент районной газеты, охотник, рыбовод, грибник) и т.д. Здесь особо следует отметить, что в речи информанта (т. е. в его активном запасе) зафиксировано значительное число фразеологических единиц, которые в словарях русского языка определяются как устаревшие (**аллюр три креста, по мысли, стать в пень**) или вовсе не фиксируются в силу того, что эти единицы относятся к числу неологизмов, недавно появившихся в языке (**дорожная карта, подушка безопасности, сидеть на игле**).

Своеобразие фразеологического лексикона информанта определяет особенности лексикографической разработки фразеологических единиц в словаре. Здесь встает целый ряд вопросов, связанных с принципами отбора и расположения единиц в словаре, особенностями их параметризации (характеристики разных сторон фразеологической единицы и способов их лексикографического представления в словаре), разработкой словарной статьи и др. Некоторые из них имеют более общий характер и должны решаться составителями любого фразеологического словаря, например принципы расположения фразеологических единиц в словаре, другие касаются собственно авторских словарей, так как они определяются спецификой фразеологического лексикона самой личности, например содержание и построение словарных статей. По этой причине практически каждый конкретный словарь языка личности представляет собой свой — и особый — вариант авторского словаря. Не является исключением в этом смысле и наш словарь.

В словаре дается комплексная и всесторонняя характеристика каждой включенной в него единицы с учетом ее соотносительности с другими единицами в лексиконе информанта и фразеологией русского языка в целом. В нем впервые получают лексикографическую разработку многие фразеологические единицы, которые активно употребляются в современной русской речи, но по разным причинам недостаточно полно описаны в имеющихся в обиходе словарях или вовсе не фиксируются в них (**на бабушкином аттестате, от бога, во всех углах, на газах, делить на два, дорожная карта, по капельке, в лёгкую, момент истины, море моренное чего, и пес не взлает на кого, через раз, расклевать печень кому, хоть режь, и рядом не стоял, сам чёрт, сливать воду, до умру, не ходи к гадалке, до чего какой, чем ни попадя, в шишку кому что** и др.).

Приведем некоторые словарные статьи, иллюстрирующие особенности фразеологии информанта и способы их лексикографического описания:

● **АЛЛЮ'Р ТРИ КРЕСТА'**, адverb., устар. Очень быстро, как можно скорее (сделать что-либо). # *Раньше говорили: «Аллюр три креста!»*. Бегом, значит, со всех ног бежать что-то делать. Как лошадь галопом. 📖 «Аллюр [в] три креста. Угол., жрр. Особенно быстрый уход с места преступления. <...> < Из речи казаков, где оборот характеризует быструю езду на коне>» [БСРЖ, с. 34]; «АЛЛЮР, а, м. Характер хода, бега лошади (шагом, рысью, галопом, иноходью, в карьер и т. п.)» [БАСРЯ, т. 1, с. 164–165]; «Тянет нарочный к конюшне лошадь, потом горячим облитую. Посреди двора

упала та на передние ноги, потом – на бок, захрипела отрывисто и коротко и издохла, глядя стекленеющими глазами на цепную собаку, захлебнувшуюся злобным лаем. Потому издохла, что на пакете, привезенном нарочным, стояло три креста и с пакетом этим скакал сорок верст, не передыхая, нарочный» М. Шолохов, Родинка.

● **ДОРОЖНАЯ КА"РТА**, имен. Пошаговый план действий для достижения какой-либо цели. # Ты объясни мне толком, что за **дорожная карта** такая. Теперь о ней все говорят. План какой-то, что ли? # <При просмотре телепередачи:> Теперь на всё нужна **дорожная карта**. Без **дорожной карты** теперь и чихнуть не могут.

● **ДУША' БОЛИ"Т у кого за кого, за что** и **СЕ'РДЦЕ БОЛИ"Т у кого за кого, за что**, глаг.-пропоз., разг. Кто-либо беспокоится, страдает, переживает за кого-либо, испытывает тревогу за что-либо. # За картошку у меня **душа болит**. У нас и лопат путных нет копать. Как копать будем? # Ну, за Саньку теперь у меня **душа не болит**, она при деле теперь. # Да за вас всех у меня **сердце болит**. Как жить будете в такое время? ▼ **СЕРДОБО'ЛЬЦЫ**. # Рано ты репку запел. Ещё не все **сердобольцы** собрались. 📖 «**ДУША БОЛИТ**. 1. кого, чья, у кого. Разг. Кто-либо испытывает беспокойство, страдания, тревогу. <...> 2. за кого, за что. Кто-либо переживает за кого-либо; тревожится за что-нибудь» [ФСРЛЯ, т. 1, с. 220], «**СЕРДЦЕ БОЛИТ**. Разг. Экспрес. 1. Кто-либо чувствует тревогу, беспокойство, испытывает душевное страдание. <...> 2. за кого, за что. Кто-либо испытывает волнение, переживает за кого-либо, испытывает тревогу за что-либо» [ФСРЛЯ, т. 2, с. 231]; «**ДУША [сердце] БОЛИТ**. 1. кого, чья, у кого. Кто-либо испытывает тревогу, беспокойство, душевные страдания. <...> 2. за кого, за что. Кто-либо беспокоится, страдает, переживает за кого-либо, испытывает тревогу за что-либо» [ФСРЯ, с. 149].

● **ЁК-КОВЫРО'К**, междом., обл. Выражение недовольства, досады, огорчения и т. п. # Опять руку порезал, **ёк-ковырок!** # **Ёк-ковырок!** Опять сделал не так! # **Ёк-ковырок**, лоб в лесу расцарапал до крови. И не заметил ведь! # Не успеет до дождя картошку окучить, **ёк-ковырок!** # **Ёк-ковырок!** Зашишился сегодня, полдник пропустил! # **Ёк-ковырок!** Чё наделал! # Так и не вспомнил <фамилию>, **ёк-ковырок!** # Только задремал – Лямин, **ёк-ковырок**, пришел! Пришёл просить денег на бутылку. # Я бы этого варенья сейчас всю банку съел. И что за страсть такая, **ёк-ковырок!** # Вот это перец! Весь рот, **ёк-ковырок**, горит. Чем бы заесть. # **Ёк-ковырок!** Изрыли тут всё, не проедешь. # **Ёк-ковырок**, чуть кипяток на ноги не вылил! # Пуговицу <на полушубке> отравал, **ёк-ковырок!** Не пришьешь теперь сто годов. Бабушка не пришьёт, а я нитку не вдену. # **Ёк-ковырок**, пролил <чай>, не вижу ни хера! # Лишку поддал <пару>, **ёк-ковырок!** Нельзя на полке лежать. Бабушка сегодня баню протопила хорошо! # Ах ты, **ёк-ковырок!** Она выходит <из игры победителем> за счёт Миши. # Он <автобус> ведь не остановится, мимо проедет. Точно, **ёк-ковырок!** Ну и хер с ним! # **Ёк-ковырок**, профукали корыто! Украли! # Крыса в бане дыру прогрызла, **ёк-ковырок!** Надо заделывать, а то париться нельзя будет. # Опять забыл, **ёк-ковырок!** # Не засчитали нашим гол, **ёк-ковырок!** # **Ёк-ковырок**, губы обжёг! Ведь просил чаю как пить! # Опять заморозки обещают, **ёк-ковырок!** # Ты посмотри в огороде нашем за кустами смородины. Там землеройки всё изрыли, **ёк-ковырок!** # Чуть руку не порезал, **ёк-ковырок!** Ты осторожнее с ножом! Сам только что наточил! # Опять давление 180, **ёк-ковырок!** # А гараж я не запер, **ёк-ковырок!** # Двор забыл запереть, **ёк-ковырок!**

● **ЖИ"ВО-ДВА**, адверб., прост. Легко и быстро, без особого труда, без особых усилий. # Рамок-то <для теплицы> мы наделаем **живо-два**. Реечки у нас есть, а то

на пилораме напилим. # Если бы я один играл <в карты>, я бы **живо-два** кончил, а с тобой проигрываешь только. # <Команде> Голландии надо бы ещё гол забить, пока на кровях, а то бразильцы **живо-два** счёт сравняют. 📖 «**ЖИВО-ДВА**. Прост. Экспрес. Очень быстро, скоро» [ФСРЛЯ, т. 1, с. 233].

● **НА ПЕ"РСТИЧКАХ ходить**, адverb., обл. На кончиках пальцев ног (ходить). # Марусь, ты умеешь ли ходить **на перстичках**? # Робёнок вон **на перстичках** ходит. 📖 «**ПЕРСТ** м. палец, ручной или ножной <...> **Перстик, персток**, мизинец. Какова ручища, таковы и перстища» [Даль, т. 3, с. 102].

● **ПОДУ"ШКА БЕЗОПА"СНОСТИ**, имен. То, что заготовлено для использования в случае крайней нужды, неблагоприятных обстоятельств и т. п. # Теперь вот по телевизору всё про **подушку безопасности** говорят. Вроде как копить деньги на чёрный день. ► Об отложениях жира у человека. # Ты уж стал больно худ. Надо поправиться маленько, чтобы иметь **подушку безопасности**. Вот у меня брюхо для больницы. Там так кормят, что без брюха умрёшь через неделю. Говорят же: пока толстый сохнет, худой сдохнет. ► **ПОДУ"ШКА БЕЗОПА"СНОСТИ ПОХУДЕ"ЛА чья**. # **Подушка безопасности** наша, вон говорят по телевизору, **похудела**. Нефть сильно подешевела. 📖 «**П о д у ш к а** безопасности. Устройство в автомобиле, представляющее собой эластичный мешок, автоматически открываемый при аварии и предохраняющий водителя и пассажиров от травмы» [БАСРЯ, т. 18, с. 232].

● **ПОД ЭГИ"ДОЙ** адverb. **1. кого, чего**, книжн. Под защитой, под покровительством, под руководством кого-либо, чего-либо. # Что значит **под эгидой**? Под прикрытием, значит, под защитой тоже. Вон говорят: «**Под эгидой ООН**». Чай, знаешь, эгида – щит такой, у греческой богини. **2. кого**, прост. Под властью, под влиянием, под воздействием кого-либо. # Ковшов приходил, трезвый. «Дай, – говорит, – ружьё, завтра рано пойду на охоту. Пришёл сегодня, чтобы тебя не будить». А меня пересёмки берут: знаю, что у него жаканы есть, да он **под эгидой** Осеннова. Мол, вместе с ним пойдём. А Сашка Осеннов – лесник. Дал вот <ружьё>, а ночь не спал, давление поднялось у меня и у бабушки. **3. чего**, прост. Под видом, под предлогом чего-либо. # Я ведь у Гели **под эгидой** <лови> крота паданцы под яблонями собирал. # Олег **под эгидой** грибов <под видом грибника> картошку колхозную проверял, выкопал куста три <там>, где новый сорт посажен. # **Под эгидой** юбилея надо собрать всех родственников. Давно все вместе в гостях у нас не бывали. Чай, на юбилей все приедут. ◀ **ПОД ЭГИ"ДОЙ какой**. # Берёзкиной я **под эгидой** звонил, она и не догадалась, что мне от неё надо было <узнать>. А **под эгидой** вот какой: мол, не слыхала ты, что Саньку Золина обокрала? **Под** этой **эгидой** я потом потихоньку и узнал, сколько ей лет, какой юбилей у неё. 📖 «**ПОД ЭГИДОЙ** кого, чего. Книжн. Высок. Под властью, под руководством кого-либо или чего-либо» [ФСРЛЯ, т. 2, с. 389].

● **НА Я"ТЬ**, прост. **1.** адverb. Очень хорошо, отлично, великолепно. # Всё мы с тобой сделали, и сделали **на ять**! Теперь без забот. # Это я вчера спал плохо, а сегодня спал **на ять**! # Эти доски мы отпилим, и всё будет **на ять**. **2.** адъект. Очень хорош, прекрасен по своим качествам, состоянию и т. п. О ком-либо или о чем-либо. # Она, конечно, женщина **на ять**! # Хорошо ты меня постриг. Стрижка **на ять**! 📖 «**НА ЯТЬ**. Прост. Экспрес. **1.** Прекрасен по своим качествам, очень хороший. <...> **2.** Очень хорошо, великолепно (знать, сделать что-либо)» [ФСРЛЯ, т. 2, с. 394]; «**НА ЯТЬ**. Прост. **1.** Очень хорошо, отлично, великолепно (делать, знать и т. п. что-либо). <...> **2.** Очень хорош, прекрасен по своим качествам, состоянию и т. п. О ком-либо или о

чем-либо» [ФСРЯ, с. 543]; «**На ять**, в зн. нареч. Трад. Очень хорошо, замечательно, отлично» [БСРРЭР, с. 752].

Новизна языкового материала, который вводится в научный обиход, проблемы, связанные с лексикографическим описанием этого материала, поиски путей решения вставших в процессе работы над проектом теоретических и практических задач — все это способствует расширению наших представлений и о фразеологии личности, и о фразеологии языка в целом.

*А.А. Хуснутдинов*